



Navigation: About KKU | Academics | Research | Services | Faculties & Colleges | Organizations | Search

## KKU News

### KKU NEWS

The infographic features a circular arrangement of 17 icons representing the United Nations Sustainable Development Goals (SDGs). In the center, the text reads "News KKU SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS".

Left sidebar highlights:

- ts, Faculty awards tion
- Engineering and Applied Science Research (EASR) Award for 2023
- KKU, moves tile 2 in 2023

Right sidebar highlights:

- New Study Internet Us Entrepreneur
- Warm offic big "Kham KKU", for t 61, succeed

## เรื่อง

# บริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ ภาษาอังกฤษของมหาวิทยาลัยขอนแก่น

จิราพร ประทุมชัย  
นักประชาสัมพันธ์ ปฏิบัติการ  
สังกัดกองสื่อสารองค์กร มหาวิทยาลัยขอนแก่น

คู่มือ  
การปฏิบัติงานที่เป็นมาตรฐาน  
(Standard Operating Procedure)

เรื่อง บริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ  
ของมหาวิทยาลัยขอนแก่น

จิราพร ประทุมชัย ตำแหน่ง นักประชาสัมพันธ์ ปฏิบัติการ  
สังกัดกองสื่อสารองค์กร มหาวิทยาลัยขอนแก่น ผู้จัดทำ

## บทนำ

ด้วยวิสัยทัศน์ของมหาวิทยาลัยที่มุ่งสู่การเป็น “มหาวิทยาลัยวิจัยและพัฒนาชั้นนำระดับโลก” (A World-Leading Research and Development University) ที่ยังคง การเป็นสถาบันที่ส่งมอบคุณค่าต่อสังคม โดยมีเครื่องวัดความสำเร็จของการได้รับการยอมรับในระดับโลก ผ่านการจัดอันดับโลกของสถาบันจัดอันดับต่างๆ พร้อมทั้งได้กำหนดเป้าหมาย เพื่อให้เกิดการขับเคลื่อนยุทธศาสตร์ของมหาวิทยาลัยตามแผนยุทธศาสตร์การบริหารมหาวิทยาลัยขอนแก่น พ.ศ. 2567 – 2570 ความสำเร็จในอนาคต โดยมีเป้าหมาย (Goals) ที่สำคัญ 3 ด้าน คือ **People** ประชาคม มหาวิทยาลัยมีความรู้ความสามารถ และทักษะดิจิทัลมีความเชี่ยวชาญศาสตร์วิชาการ การวิจัย พัฒนาและการนำไปใช้ประโยชน์ การบริการ สันทนาการ บริหารจัดการ มีความพร้อมในการเรียนรู้ การเชื่อมโยงกับนานาชาติและตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลง **Ecological** ระบบนิเวศของมหาวิทยาลัยเกื้อหนุนการเรียนรู้ วิจัย เสริมประสิทธิภาพการทำงาน และเพิ่มพูนคุณภาพชีวิตของชุมชนมหาวิทยาลัยและผู้มาเยือน **Spiritual** จิตวิญญาณของมหาวิทยาลัยมีความสันติสุขและสมานฉันท์ของชุมชนทั้งภายในและภายนอก เพื่อให้มหาวิทยาลัยยังคงมีความก้าวหน้าและการพัฒนา มหาวิทยาลัยอย่างยั่งยืน จึงได้ดำเนินการจัดทำแผนยุทธศาสตร์การบริหารมหาวิทยาลัยขอนแก่นใน 4 ปี ข้างหน้าได้จัดทำขึ้น เพื่อรองรับนโยบายของสภามหาวิทยาลัย ในรูปแบบของโครงสร้างเชิงยุทธศาสตร์โดยมี 11 ประเด็นยุทธศาสตร์ 42 วัตถุประสงค์เชิงกลยุทธ์ เพื่อมุ่งสู่วิสัยทัศน์ที่สภามหาวิทยาลัยกำหนด และการที่มหาวิทยาลัยขอนแก่น จะบรรลุเป้าหมายตามแผนยุทธศาสตร์ได้นั้นจำเป็นต้องมีเครื่องมือในการสื่อสารให้กลุ่มเป้าหมายทุกภาคส่วนรับรู้ถึงคุณค่าของมหาวิทยาลัยในทุกมิติ ทั้งในด้านอัตลักษณ์ คุณภาพ มาตรฐาน ความเป็นเลิศและบทบาทในการชี้นำ ตอบสนองความต้องการและเตือนสติของสังคม อันจะส่งเสริมให้เกิดการยอมรับของสังคมในระดับภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ระดับชาติ และนานาชาติ งานข่าวเพื่อการประชาสัมพันธ์นั้น เป็นส่วนหนึ่งที่มีความสำคัญอย่างยิ่งในการสื่อสารข้อมูลเพื่อสนับสนุนยุทธศาสตร์ของมหาวิทยาลัยซึ่งมีได้รับการพัฒนาเปลี่ยนแปลงแนวทางการนำเสนอข่าวอย่างต่อเนื่อง เพื่อเผยแพร่ออกไปสู่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในหลายๆ รูปแบบ ทั้งนี้ประเทศไทยจะเข้าสู่ประชาคมอาเซียนอย่างเต็มตัว มหาวิทยาลัยขอนแก่นจึงมีการเตรียมความพร้อมในด้านการสื่อสารด้านข่าวออกไปเป็นภาษาอังกฤษ อันเป็นภาษาสากลสำหรับการเชื่อมโยงมหาวิทยาลัยขอนแก่นเข้ากับประเทศอาเซียนคือความร่วมมือทางวิชาการ ซึ่งปัจจุบันมหาวิทยาลัยมีข้อตกลงความร่วมมือกับหลายประเทศ เพื่อแสดงให้เห็นถึงความพร้อมทางกายภาพและองค์ความรู้แห่งมหาวิทยาลัยขอนแก่น รวมทั้งการมีแผนพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ และพัฒนาผู้เชี่ยวชาญเรื่องวิจัยในกลุ่มน้ำโขง เพื่อสอดคล้องกับนโยบายของมหาวิทยาลัยคืออุทิศเพื่อสังคม นำไปสู่การยกระดับมาตรฐานงานในหน่วยงานที่รับผิดชอบ

ดังนั้น กองสื่อสารองค์กร สำนักงานอธิการบดี จึงมีภารกิจบริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ ผลิตข่าวภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารส่งเสริมภาพลักษณ์ที่ดีของมหาวิทยาลัยขอนแก่นในระดับนานาชาติ ประจำปีงบประมาณ 2568 เพื่อตอบสนองยุทธศาสตร์ การบริหารมหาวิทยาลัยขอนแก่น พ.ศ. 2567 – 2570 ด้านนโยบายการ

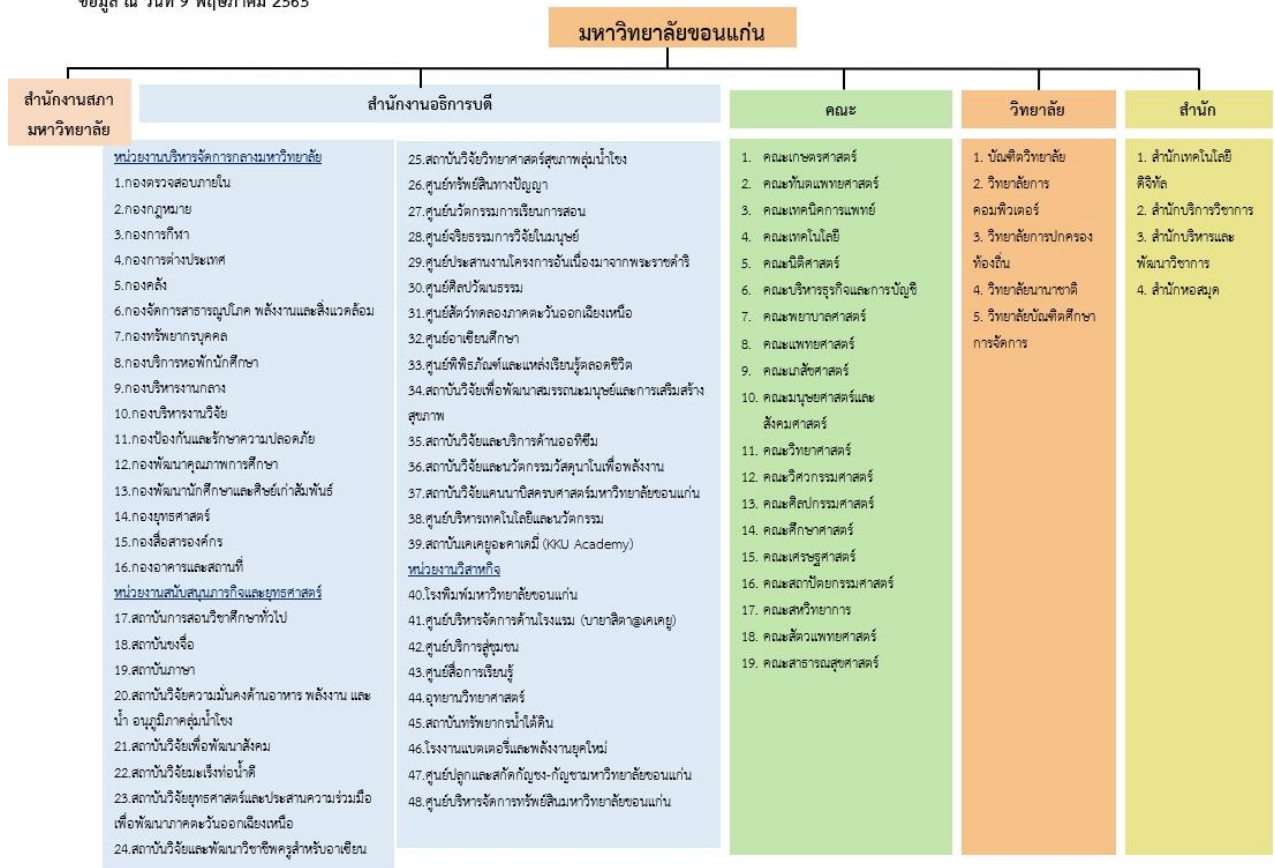
ขับเคลื่อนกลยุทธ์และบริหาร การเปลี่ยนแปลง (Strategic Implementation and Change Management) โดยสื่อสารทิศทางและเป้าหมาย ของมหาวิทยาลัยอย่างต่อเนื่อง ประเด็นยุทธศาสตร์ที่ 9 การนำมหาวิทยาลัยสู่ความเป็นนานาชาติ (Internationalization) สนับสนุนและส่งเสริม Global learners, Global alumni, Global staff และสมรรถนะสากล (Global Competencies) สนับสนุนและส่งเสริมเครือข่ายคุณภาพระดับโลกและระบบนิเวศ รวมทั้งความร่วมมือกับคู่ความร่วมมือระดับโลก (Global Quality Network & Ecosystem) สนับสนุนกลยุทธ์เพื่อการจัดอันดับ World University Ranking ที่สูงขึ้น และเพื่อสร้างความเป็นนานาชาติทั้งด้านอาจารย์ บุคลากร นักศึกษา และสภาพแวดล้อม (International environment) และส่งเสริมการรับรู้ชื่อเสียงของมหาวิทยาลัยขอนแก่นในระดับโลก (Visibility on global stage) ต่อไป

### **โครงสร้างองค์กร ภารกิจองค์กร และโครงสร้างของตำแหน่งทั้งหมดพร้อมตำแหน่งที่เสนอประเมินค่างาน**

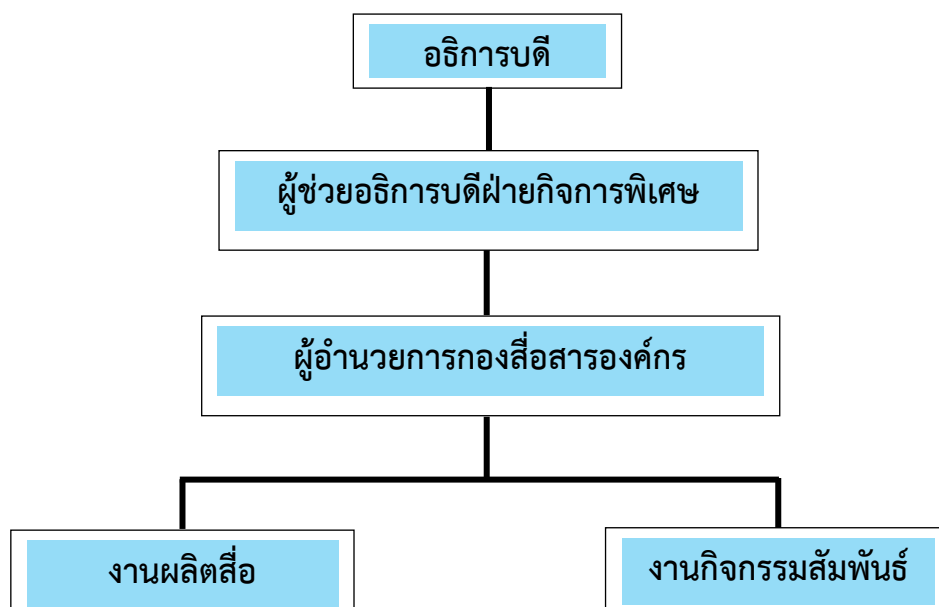
แผนภูมิโครงสร้างการบริหารงานและหน่วยงานภายในมหาวิทยาลัยขอนแก่น

มหาวิทยาลัยขอนแก่น มีการแบ่งส่วนงานของมหาวิทยาลัยขอนแก่น และกำหนดอำนาจหน้าที่พระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยขอนแก่น พ.ศ. 2558 โดยที่การแบ่งส่วนงานของมหาวิทยาลัยขอนแก่น (อ้างอิงตามมาตรา 9 พระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยขอนแก่น พ.ศ.2558) มีดังนี้ สำนักงานสภามหาวิทยาลัย สำนักงานอธิการบดี สำนักงานวิทยาเขต คณะ วิทยาลัย สถาบัน สำนักโดยที่ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มีภาระหน้าที่อ้างอิงตามมาตรา 14 พระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยขอนแก่น พ.ศ.2558 คือ มหาวิทยาลัยมีอำนาจหน้าที่กระทำการต่างๆ ภายใต้วัตถุประสงค์ตามที่ระบุไว้ในมาตรา 7มหาวิทยาลัยมีอำนาจหน้าที่กระทำการต่างๆ ภายใต้วัตถุประสงค์ตามที่ระบุไว้ในมาตรา 7 (มีวัตถุประสงค์ให้การศึกษาส่งเสริมประยุक्त และพัฒนาวิชาการและวิชาชีพชั้นสูง ทำการสอนวิจัยพัฒนาและถ่ายทอดเทคโนโลยีให้บริการทางวิชาการและวิชาชีพแก่สังคม และทะนุบำรุงศิลปะและวัฒนธรรม) โดยมีโครงสร้างการบริหารงานและหน่วยงานภายในมหาวิทยาลัยขอนแก่น ดังนี้

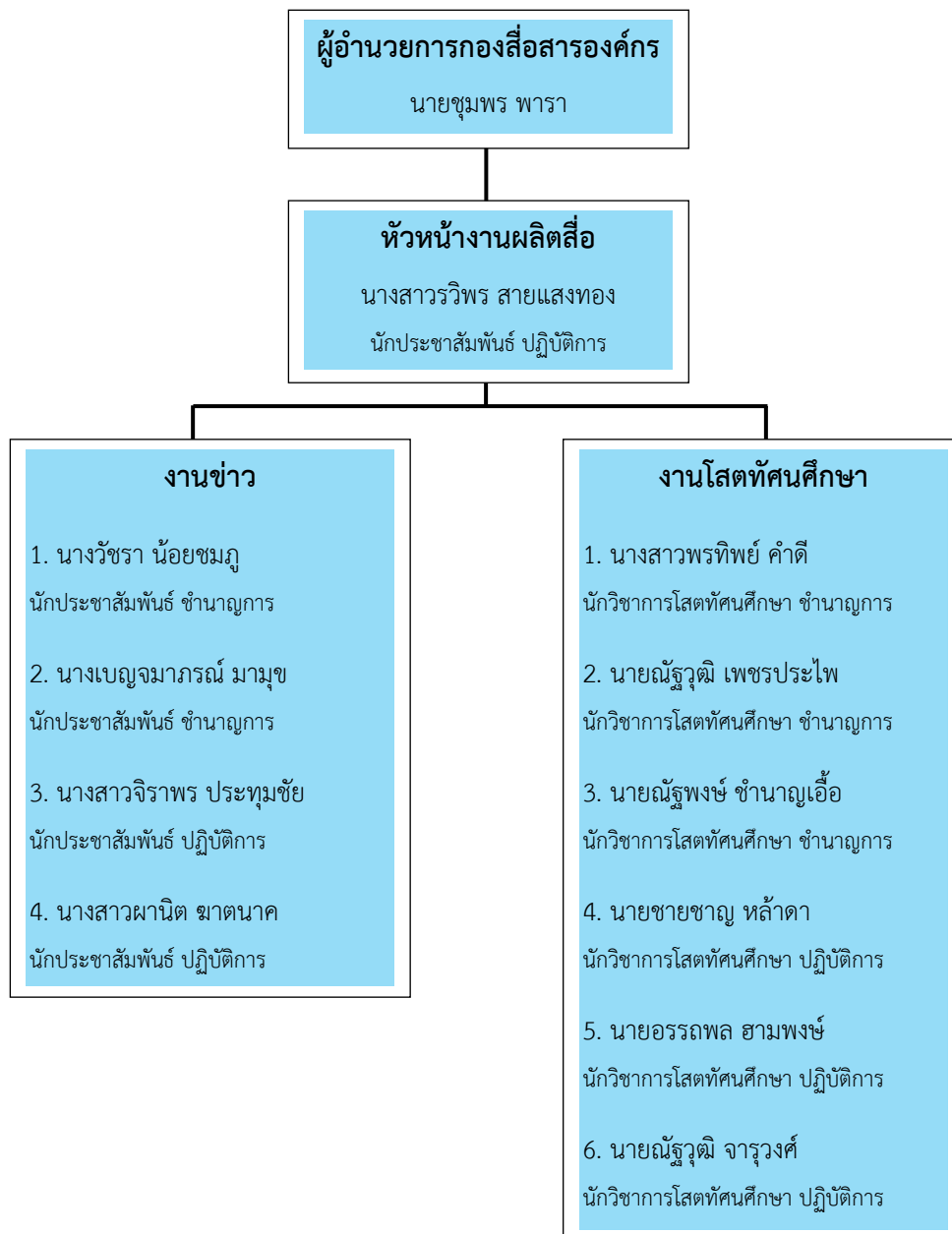
ข้อมูล ณ วันที่ 9 พฤษภาคม 2565



กองสื่อสารองค์กร เป็นหน่วยงานหลักของมหาวิทยาลัยขอนแก่น ในการมีบทบาทหน้าที่รับผิดชอบการบริหารจัดการด้านการประชาสัมพันธ์ สื่อสารและกิจกรรมเพื่อส่งเสริมในการสร้างภาพลักษณ์ที่ดีของมหาวิทยาลัย การประชาสัมพันธ์เผยแพร่ข่าวสารของมหาวิทยาลัยให้ชุมชน สังคม หรือสาธารณชน มีโครงสร้างการบริหาร อ้างอิงโครงสร้างหน่วยงานตามประกาศมหาวิทยาลัยขอนแก่น ฉบับที่ 77/2567 เรื่องการแบ่งหน่วยงานและหน่วยงานย่อย ดังนี้



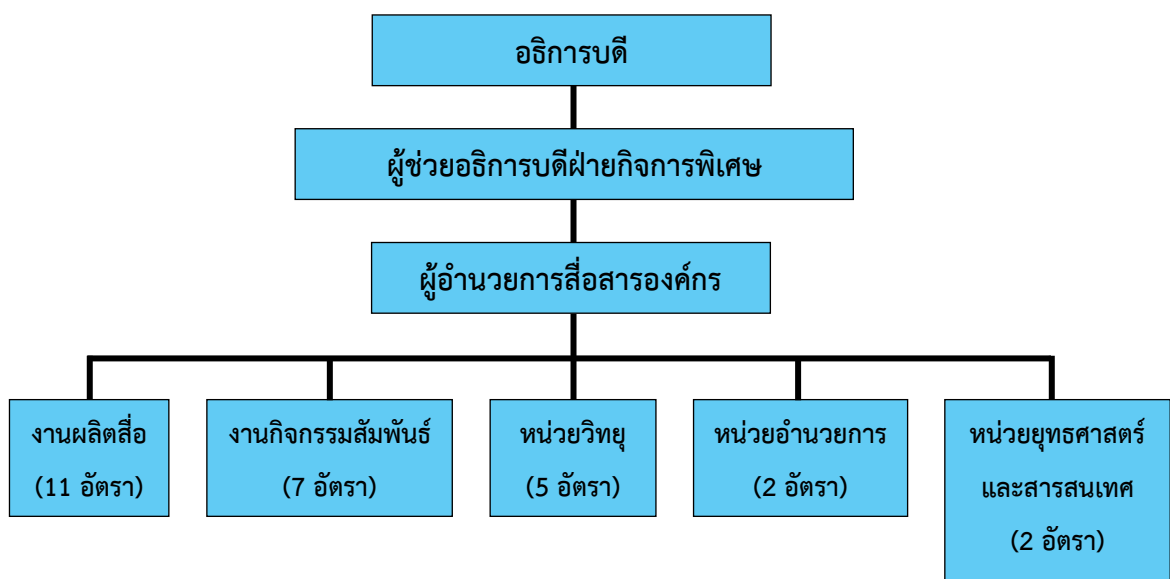
การผลิตสื่อประชาสัมพันธ์ของมหาวิทยาลัย มีแผนภูมิภารกิจดังนี้



## แผนภูมิอัตรากำลัง

### กองสื่อสารองค์กร สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยขอนแก่น

กองสื่อสารองค์กร สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยขอนแก่น เป็นหน่วยงานที่มีบทบาทหน้าที่รับผิดชอบการบริหารจัดการด้านการประชาสัมพันธ์ สื่อสารและกิจกรรมเพื่อส่งเสริมในการสร้างภาพลักษณ์ที่ดีของมหาวิทยาลัย เพื่อสร้างความเข้าใจที่ดี ให้แก่ชุมชน สังคม หรือสาธารณชน หรือองค์กรทั้งภายในและภายนอกมหาวิทยาลัย โดยมีโครงสร้างอัตรากำลัง ได้แก่ นักประชาสัมพันธ์ 9 อัตรา นักวิชาการโสตทัศนศึกษา 11 อัตรา นักจัดการทั่วไป 3 อัตรา นักเทคโนโลยีสารสนเทศ 1 อัตรา พนักงานปฏิบัติงานทั่วไป 2 อัตรา และลูกจ้างของมหาวิทยาลัย 2 อัตรา รวมทั้งสิ้น 28 อัตรา โดยเป็นโครงสร้างภายในองค์กร ดังนี้



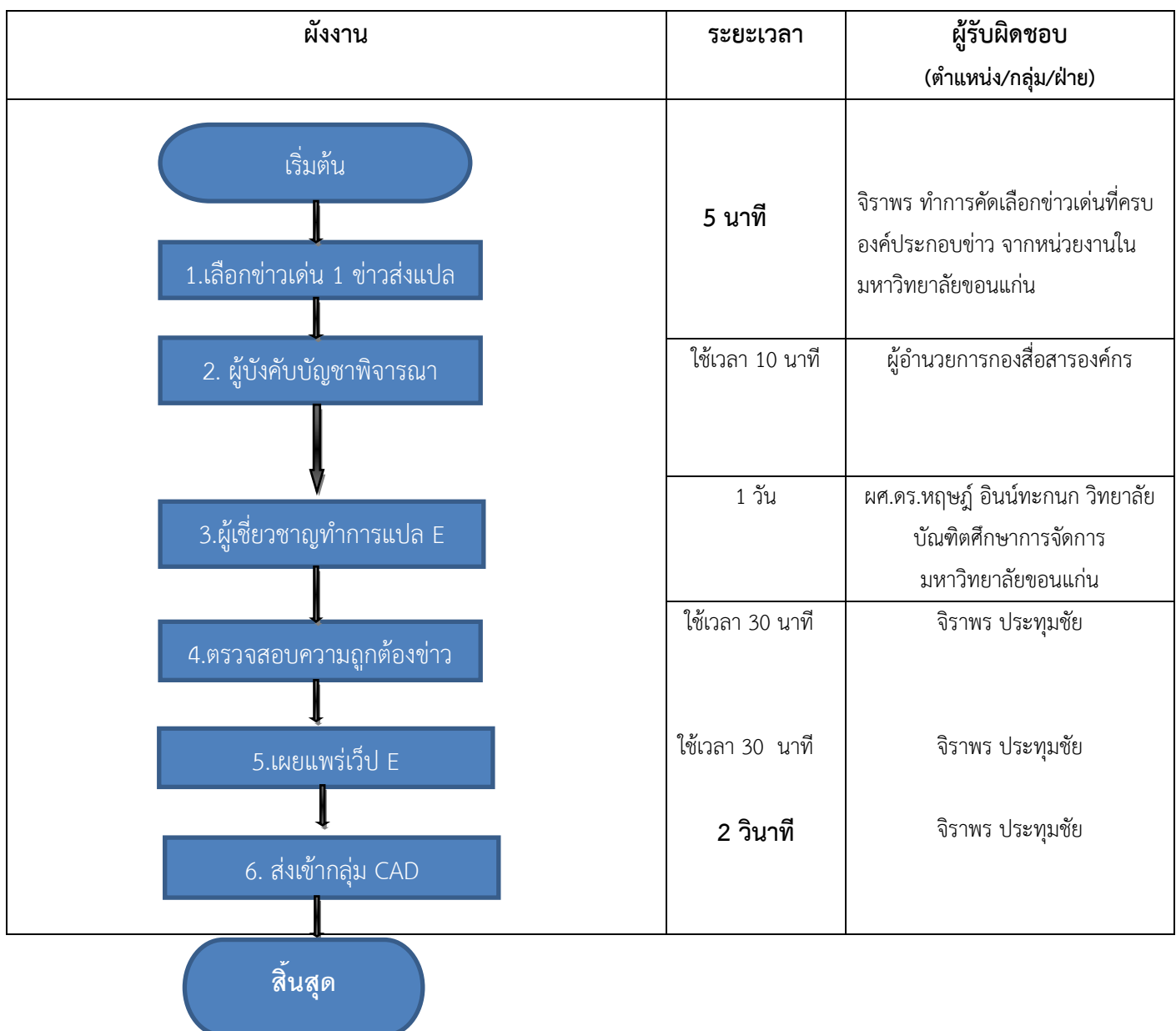
ตารางแสดงอัตรากำลังกองสื่อสารองค์กร สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยขอนแก่น มีดังนี้

| ที่ | ตำแหน่ง                 | จำนวนอัตรา |
|-----|-------------------------|------------|
| 1   | นักประชาสัมพันธ์        | 9          |
| 2   | นักวิชาการโสตทัศนศึกษา  | 11         |
| 3   | นักจัดการทั่วไป         | 3          |
| 4   | นักเทคโนโลยีสารสนเทศ    | 1          |
| 5   | พนักงานปฏิบัติงานทั่วไป | 2          |
| 6   | ลูกจ้างของมหาวิทยาลัย   | 2          |
| รวม |                         | 28         |

**ข้าพเจ้านางสาวจิราพร ประทุมชัย** ปฏิบัติงานในตำแหน่งนักประชาสัมพันธ์มหาวิทยาลัยขอนแก่น การปฏิบัติงานที่มีประสิทธิภาพ โดยใช้ความรู้ ความสามารถ ความชำนาญ ทักษะและประสบการณ์สูงมากในงานด้านการประชาสัมพันธ์ ปฏิบัติงานที่ต้องทำการศึกษา ค้นคว้า ทดลอง วิเคราะห์ สังเคราะห์ หรือวิจัย เพื่อการปฏิบัติงานหรือพัฒนางาน หรือแก้ไขปัญหาในงานที่ยุ่งยากมากและมีขอบเขต กว้างขวาง และปฏิบัติงานอื่นตามที่ได้รับมอบหมาย หรือ ปฏิบัติงานในฐานะหัวหน้าทีม มีหน้าที่และความรับผิดชอบในการควบคุมการปฏิบัติงานด้านการ ประชาสัมพันธ์ที่มีขอบเขตเนื้อหาของงานหลากหลาย และมีขั้นตอนการทำงานที่ยุ่งยาก ซับซ้อนค่อนข้างมาก โดย ต้องกำหนดแนวทางการทำงานที่เหมาะสมกับสถานการณ์ ตลอดจนกำกับ ตรวจสอบ ผู้ปฏิบัติงานเพื่อให้งานที่ รับผิดชอบสำเร็จตามวัตถุประสงค์

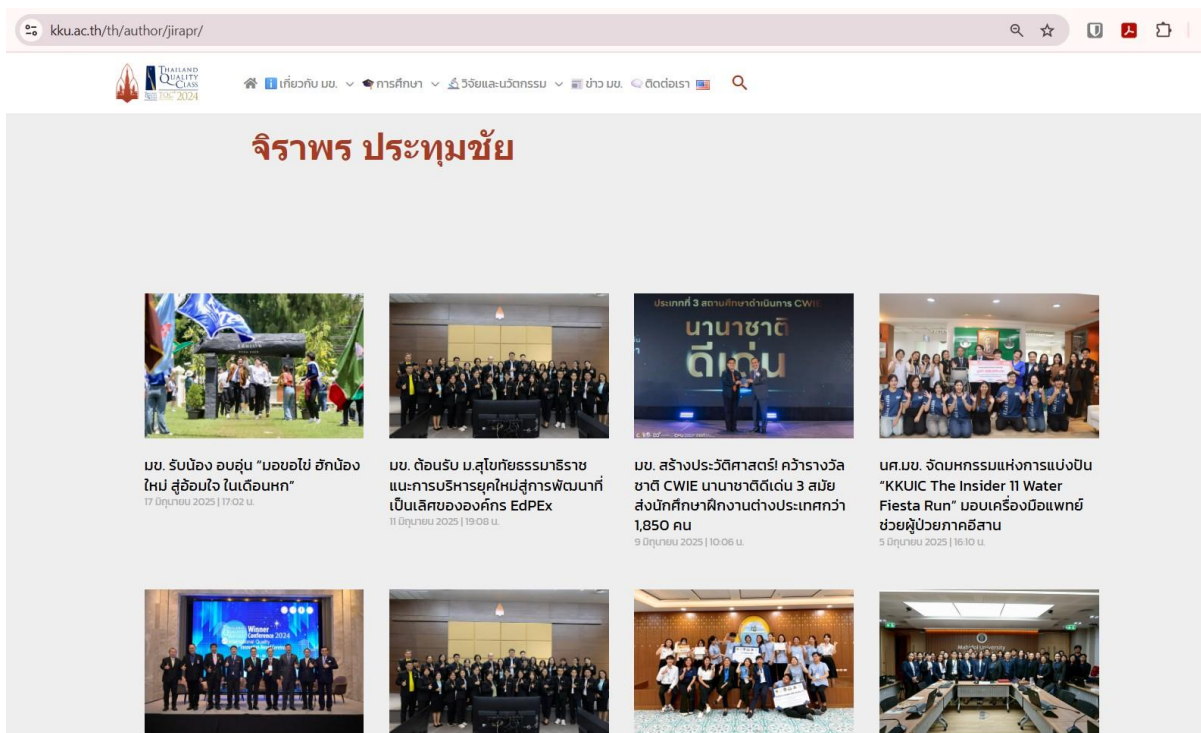
**การปฏิบัติงานเรื่อง บริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ เป็นหนึ่งใน 5**  
ภารกิจหลักของการดำเนินงานโดยมีลักษณะขั้นตอนกระบวนการงาน ดังนี้

**Flow chat แผนผังขั้นตอนการปฏิบัติงาน บริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ**



## อธิบายขั้นตอน/กระบวนการทำงาน

### 1. เลือกข่าวเด่นหน้าเว็บไซต์ภาษาไทยเพื่อส่งแปลภาษาอังกฤษ



บรรณานิการข่าวเด่นเลือกข่าวเด่นประจำวันในเว็บไซต์ภาษาไทย 2 ข่าว จากนั้นเลือกเพียง 1 ข่าวที่ตอบโจทย์ยุทธศาสตร์ ประเด็นยุทธศาสตร์ที่ 9 การนำมหาวิทยาลัยสู่ความเป็นนานาชาติ (Internationalization) สนับสนุนและส่งเสริม Global learners, Global alumni, Global staff และสมรรถนะสากล (Global Competencies) สนับสนุนและส่งเสริมเครือข่ายคุณภาพระดับโลก และระบบนิเวศ รวมทั้งความร่วมมือกับคู่ความร่วมมือระดับโลก (Global Quality Network & Ecosystem) สนับสนุนกลยุทธ์เพื่อการจัดอันดับ World University Ranking ที่สูงขึ้น และเพื่อสร้างความเป็นนานาชาติทั้งด้านอาจารย์ บุคลากร นักศึกษา และสภาพแวดล้อม (International environment) และส่งเสริมการรับรู้ชื่อเสียงของมหาวิทยาลัยขอนแก่นในระดับโลก (Visibility on global stage) เพื่อนำไปแปลเป็นข่าวภาษาอังกฤษ 5 ข่าว

## 2. ผู้บังคับบัญชาพิจารณาพร้อม

TH-EN KKU News (5)



10 มิ.ย.

ขอนำส่งข่าวภาษาไทยเพื่อแปลภาษาอังกฤษประจำวันที่ 10.06.2568 และข่าวประจำวันถูกอัปเดตในเว็บภาษาอังกฤษแล้วค่ะ ท่านสามารถตรวจสอบได้ที่ลิงก์นี้ค่ะ | <https://docs.google.com/spreadsheets/d/1CflsP9TyqxjEgHQPPURTw47yxTT6Mh9WbMx4zSS4w68/edit?gid=1222899277#gid=1222899277>

อ่านแล้ว 4  
15.43 น.



Sunny Harit



**Jira Cheewa1951**

ขอนำส่งข่าวภาษาไทยเพื่อแปลภาษาอังกฤษประจำวันที่ 9.06.2568 และข่าว...

อันนี้เรียบร้อยนะคะ

15.50 น.

เรียบร้อยแล้วค่ะ



อ่านแล้ว 4  
15.50 น.

ส่งลิงก์ข่าวที่เลือกลงในกลุ่มไลน์ KKU English ที่มีสมาชิกประกอบด้วย รองอธิการบดีฝ่ายกฎหมายและสื่อสารองค์กร นายชุมพร พารา ผู้อำนวยการกองสื่อสารองค์กร นางสาววิพร สายแสนทอง หัวหน้างานผลิตสื่อ ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษา ผศ.ดร.หฤษฎ์ อินันทะกนก วิทยาลัยบัณฑิตศึกษาการจัดการ มหาวิทยาลัยขอนแก่น และนางสาวจิราพร ประทุมชัย บรรณาธิการบริหารข่าวหน้าเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ เพื่อพิจารณาร่วมกันถึงความเหมาะสม

3. นางสาวจิราพร ประทุมชัย บรรณาธิการบริหารข่าวหน้าเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ ทำการจัดเรียงข่าว

5 ข่าวดังใน Google doc และแสดงสถานะ พร้อมแปล เป็นสัญลักษณ์ให้ผู้เชี่ยวชาญด้าน

ภาษาอังกฤษทราบว่า มีเอกสารข่าวภาษาไทยที่ไร้โรคแล้วพร้อมคัดลอกแล้ว พร้อมให้แปลเป็น

ภาษาอังกฤษ

แปลข่าวภาษาอังกฤษ มข. ม.ย.68-พ.ค.69 ☆ ☆

ไฟล์ แก้ไข ดู แทรก รูปแบบ ข้อมูล เครื่องมือ ส่วนขยาย ความช่วยเหลือ

เมนู 100% B % 123 Cordia... - 15 + B I A

▼ | ฝึก

| A      | B             | C                                                  | D               | E                                                                               | F                                                                               | G        |
|--------|---------------|----------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------|
| ตาราง4 |               |                                                    |                 |                                                                                 |                                                                                 |          |
| ลำดับ  | วันที่เผยแพร่ | ข่าว                                               | สถานะ           | ลิงก์ข่าว TH                                                                    | Tr ลิงก์ข่าว us                                                                 | หมายเหตุ |
| 1      | 4/6/2025      | คณะผู้บริหาร มข. ร่วมเสวนาถ่ายทอดสด...             | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/228365/">https://www.kku.ac.th/th/228365/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230306/">https://www.kku.ac.th/en/230306/</a> |          |
| 2      | 4/6/2025      | มข. ปาลาดี จัดทำแผนยุทธศาสตร์การ...                | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/228742/">https://www.kku.ac.th/th/228742/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/228742/">https://www.kku.ac.th/en/228742/</a> |          |
| 3      | 4/6/2025      | สภาศูนย์ มข. ร่วมแถลงข่าวเทศกาลอี...               | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/229163/">https://www.kku.ac.th/th/229163/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/229163/">https://www.kku.ac.th/en/229163/</a> |          |
| 4      | 5/6/2025      | คณะเกษตรศาสตร์ มข. จัดกิจกรรมอบ...                 | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://kku.ac.th/th/229787/">https://kku.ac.th/th/229787/</a>         | <a href="https://www.kku.ac.th/en/229787/">https://www.kku.ac.th/en/229787/</a> |          |
| 5      | 5/6/2025      | คณะพยาบาล มข.                                      | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://kku.ac.th/th/230176/">https://kku.ac.th/th/230176/</a>         | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230176/">https://www.kku.ac.th/en/230176/</a> |          |
| 6      | 5/6/2025      | นักเรียนโรงเรียนสาธิต มข. กว่ารางวัล...            | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230094/">https://www.kku.ac.th/th/230094/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230094/">https://www.kku.ac.th/en/230094/</a> |          |
| 7      | 5/6/2025      | วิทยาลัยการคอมพิวเตอร์ มข. เยือน O...              | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://kku.ac.th/th/229673/">https://kku.ac.th/th/229673/</a>         | <a href="https://www.kku.ac.th/en/229673/">https://www.kku.ac.th/en/229673/</a> |          |
| 8      | 5/6/2025      | สำนักบริการวิชาการ มข. มีธง! พื้นที่...            | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://kku.ac.th/th/230093/">https://kku.ac.th/th/230093/</a>         | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230093/">https://www.kku.ac.th/en/230093/</a> |          |
| 9      | 6/6/2025      | มข. ลงพื้นที่พัฒนาผลิตภัณฑ์ชุมชน ...               | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://kku.ac.th/th/228946/">https://kku.ac.th/th/228946/</a>         | <a href="https://www.kku.ac.th/en/228946/">https://www.kku.ac.th/en/228946/</a> |          |
| 10     | 6/6/2025      | นักศึกษา มข. นั้ "แกนใจ!" เสริมทักษะ...            | พร้อมแปล        |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |
| 11     | 6/6/2025      | นส.มข. จัดมหกรรมแห่งการแบ่งปัน "K...               | พร้อมแปล        |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |
| 12     | 6/6/2025      | มข.! เปิดตัว "แกนใจสานวัฒนธรรม" ครึ่งที่ 7 สิ่ง... | พร้อมแปล        |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |
| 13     | 6/6/2025      | ศึกษาดูงาน มข. - มย. สานสัมพันธ์...                | พร้อมแปล        |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |
|        | d/m/yyyy      | D ไฟล์                                             |                 |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |
|        | d/m/yyyy      | D ไฟล์                                             |                 |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |
|        | d/m/yyyy      | D ไฟล์                                             |                 |                                                                                 | ลิงก์ข่าว us                                                                    |          |

4. ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาอังกฤษ ผศ.ดร.หญิง อินันทะนกก วิทยาลัยบัณฑิตศึกษาการจัดการ มหาวิทยาลัยขอนแก่น ทำการแปล และอัปโหลด ไฟล์ภาษาอังกฤษ พร้อมทำสัญลักษณ์สีเขียว แปลเสร็จสมบูรณ์

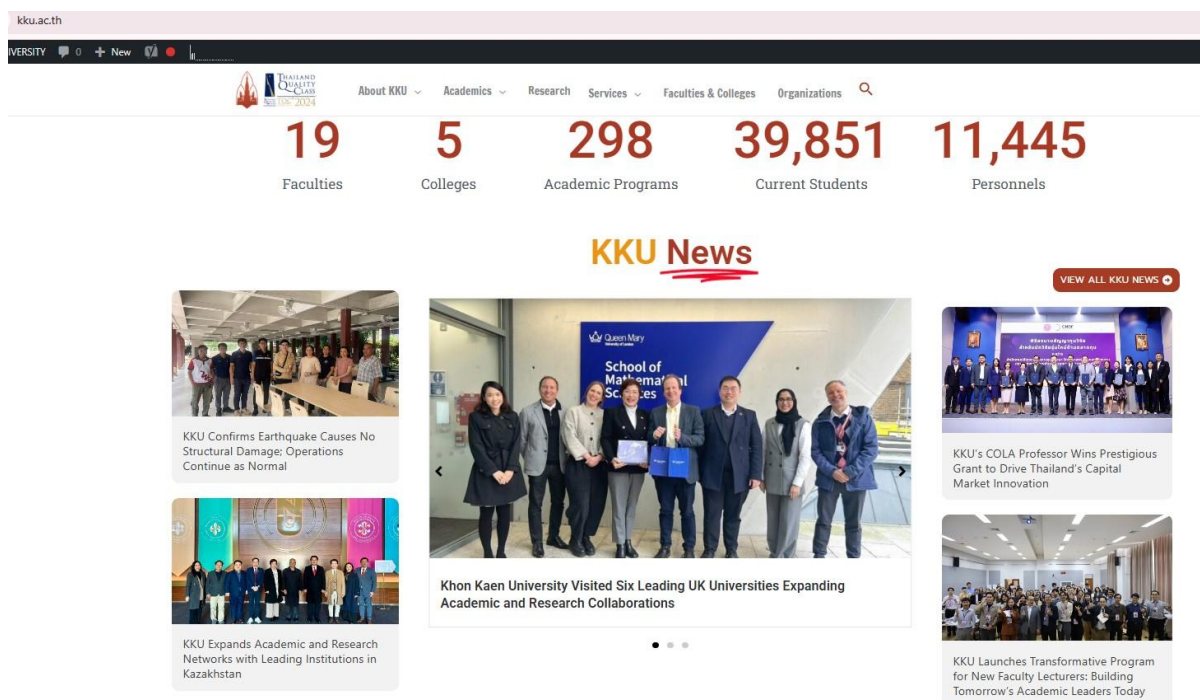
แปลข่าวภาษาอังกฤษ มข. ม.ย.68-พ.ค.69

ไฟล์ แก้ไข ดู แทรก รูปแบบ ข้อมูล เครื่องมือ ส่วนขยาย ความช่วยเหลือ

เมนู 100% B % 123 Cordia... 16 B I A

| ลำดับ | วันที่ | ข่าว                                      | สถานะ           | ลิงก์ข่าว TH                                                                    | Tr ลิงก์ข่าว US                                                                 | หมายเหตุ |
|-------|--------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1     | 4/6/25 | คณะผู้บริหาร มข. ร่วมเสวนาถ่ายทอด...      | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/228365/">https://www.kku.ac.th/th/228365/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230306/">https://www.kku.ac.th/en/230306/</a> |          |
| 2     | 4/6/25 | มข. นำภาคี จัดทำแผนยุทธศาสตร์การ...       | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/228742/">https://www.kku.ac.th/th/228742/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/228742/">https://www.kku.ac.th/en/228742/</a> |          |
| 3     | 4/6/25 | สถาปัตย์ มข. ร่วมแถลงข่าวเทศกาล...        | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/229163/">https://www.kku.ac.th/th/229163/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/229163/">https://www.kku.ac.th/en/229163/</a> |          |
| 4     | 5/6/25 | คณะเกษตรศาสตร์ มข. จัดกิจกรรม...          | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/229787/">https://www.kku.ac.th/th/229787/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/229787/">https://www.kku.ac.th/en/229787/</a> |          |
| 5     | 5/6/25 | คณะพยาบาลฯ มข.                            | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230176/">https://www.kku.ac.th/th/230176/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230176/">https://www.kku.ac.th/en/230176/</a> |          |
| 6     | 5/6/25 | นักเรียนโรงเรียนสาธิต มข.ควารังวัล...     | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230094/">https://www.kku.ac.th/th/230094/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230094/">https://www.kku.ac.th/en/230094/</a> |          |
| 7     | 5/6/25 | วิทยาลัยการคอมพิวเตอร์ มข. เอียน ...      | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/229673/">https://www.kku.ac.th/th/229673/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/229673/">https://www.kku.ac.th/en/229673/</a> |          |
| 8     | 5/6/25 | สำนักบริการวิชาการ มข.ปักธง! พื้นที่...   | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230093/">https://www.kku.ac.th/th/230093/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230093/">https://www.kku.ac.th/en/230093/</a> |          |
| 9     | 6/6/25 | มข. ลงพื้นที่พัฒนาผลิตภัณฑ์ชุมชน ...      | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/228946/">https://www.kku.ac.th/th/228946/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/228946/">https://www.kku.ac.th/en/228946/</a> |          |
| 10    | 6/6/25 | นักศึกษา มข. บัณฑิต "แก่นใจ" เสริมทัก...  | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230283/">https://www.kku.ac.th/th/230283/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230283/">https://www.kku.ac.th/en/230283/</a> |          |
| 11    | 6/6/25 | นศ.มข. จัดมหกรรมแห่งการแบ่งปัน "          | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230398/">https://www.kku.ac.th/th/230398/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230398/">https://www.kku.ac.th/en/230398/</a> |          |
| 12    | 6/6/25 | มข.! เปิด "แก่นอีสานวัฒนา" ครั้งที่ 7 ... | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230351/">https://www.kku.ac.th/th/230351/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230351/">https://www.kku.ac.th/en/230351/</a> |          |
| 13    | 6/6/25 | ศึกษาศาสตร์ มข. - มข. สานสัมพันธ์...      | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/230825/">https://www.kku.ac.th/th/230825/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/230825/">https://www.kku.ac.th/en/230825/</a> |          |
| 14    | 9/6/25 | สำนักบริการวิชาการ มข. จัดอบรม "          | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/231052/">https://www.kku.ac.th/th/231052/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/231052/">https://www.kku.ac.th/en/231052/</a> |          |
| 15    | 9/6/25 | มข.รวมพลัง "วัด-ชุมชน" ปลุกต้นพุง...      | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/231055/">https://www.kku.ac.th/th/231055/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/231055/">https://www.kku.ac.th/en/231055/</a> |          |
| 16    | 9/6/25 | มข.อบรม นศ.จิตอาสากว่า 340 คน ...         | แปลเสร็จสมบูรณ์ | <a href="https://www.kku.ac.th/th/231057/">https://www.kku.ac.th/th/231057/</a> | <a href="https://www.kku.ac.th/en/231057/">https://www.kku.ac.th/en/231057/</a> |          |

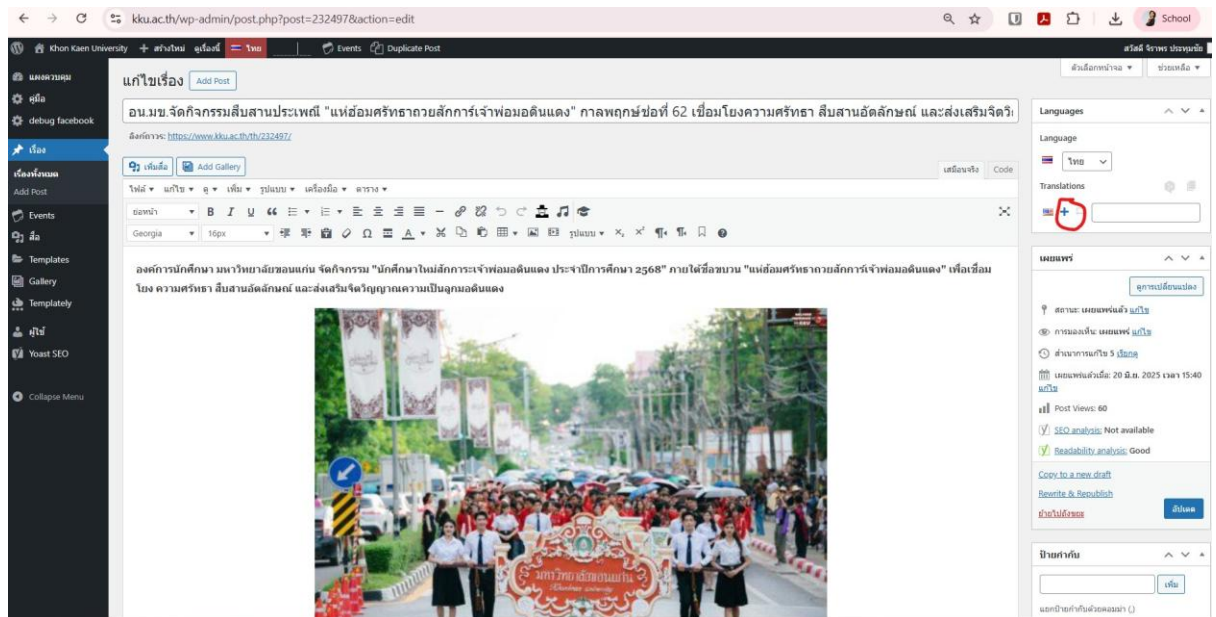
## 5. ตรวจสอบความถูกต้องข่าวภาษาอังกฤษ



บรรณาธิการบริหารข่าวหน้าเว็บไซต์ภาษาอังกฤษทำการตรวจสอบภาษาอังกฤษ ร่วมกับผู้บังคับบัญชา ผ่านกลุ่มไลน์ Kku English โดยหากมีข้อสงสัย สามารถตอบโต้ ชักถาม แก้ไขปัญหาพร้อมกัน

## 6. เผยแพร่ผ่านเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ

นำเนื้อหามาโพสต์ลงใน <https://www.kku.ac.th/wp-admin/edit> เป็นโดเมนเดียวกันทั้งภาษาไทยและอังกฤษ วิธีการคือเลือกข่าวภาษาไทย กดเครื่องหมายบวกแถบขวามือ และอัปโหลดข่าวภาษาอังกฤษ บรรณาธิการบริหาร โพสต์ข่าวหน้าเว็บไซต์ภาษาอังกฤษที่ [www.kku.ac.th](http://www.kku.ac.th) ข่าวภาษาอังกฤษ จะเชื่อมลิงก์กับข่าวภาษาไทยอัตโนมัติ



จากนั้นนำลิงก์ข่าวภาษาอังกฤษลงบันทึกปฏิบัติงานเสร็จเรียบร้อยใน google doc

<https://docs.google.com/spreadsheets/d/1CfIsP9TyqxjEgHQPPURTW47yxTT6Mh9WbMx4zSS4w68/edit?gid=1222899277#gid=1222899277>



7. ส่งลิงก์ข่าวภาษาอังกฤษเข้ากลุ่มกองสื่อสารองค์กร CAD / ส่งให้เครือข่ายผลิตสื่อและส่งเสริมภาพลักษณ์องค์กร มหาวิทยาลัยขอนแก่น



Champ Prom-in  
ใช้งานเมื่อ 5 นาทีที่แล้ว

อะเค ค้าน

14 มิ.ย. 2025 10:44

พรุ่งนี้เดินทางไปเองนะค้าบ เกือบลืมแจ้ง



16:10



แอบเอาไปขึ้นข่าวที่หน้าเวปแล้วค้าบ

ขอบคุณค้าบ



กลับมาถึง มข. ไม่เกิน น่าย 3 ของวันที่ 16 ค่ะ

A New Era of Lifelong Learning: KKU and University of Phayao Forge Strategic Partnership <https://www.kku.ac.th/19018>  
[www.kku.ac.th](http://www.kku.ac.th)



บรรณาธิการบริหาร โพสต์ข่าวหน้าเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ รายงานการปฏิบัติงานแก่  
ผู้บังคับบัญชา และเผยแพร่ข่าวภาษาอังกฤษผ่าน กลุ่มกองสื่อสารองค์กร CAD และ กลุ่มไลน์  
เครือข่ายประชาสัมพันธ์

8. เสร็จสิ้น มอนิเตอร์ ความนิยม ยอดวิว การเข้าถึง ผ่านหลังบ้าน เพื่อวิเคราะห์กระบวนการงานใน  
การปรับปรุงแบบการทำงานในปีถัดไป

### สรุปรายงานผลการบริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ ภาษาอังกฤษ

ของมหาวิทยาลัยขอนแก่นระหว่างวันที่ 1 มิถุนายน 2567 - 31 พฤษภาคม 2568

ข้าพเจ้านางสาวจิราพร ประทุมชัย ได้ปฏิบัติงานการบริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์  
ภาษาอังกฤษ ของมหาวิทยาลัยขอนแก่น ผ่านตามตัวชี้วัดอย่างครบถ้วน ประกอบด้วย ระดับที่ 1. มีการ  
คัดเลือกข่าวเด่นที่สำคัญและเกี่ยวข้องกับการดำเนินงานของมหาวิทยาลัย เพื่อเผยแพร่บนเว็บไซต์  
ภาษาอังกฤษอย่างน้อยวันละ 5 ข่าว ระดับที่ 2. มีการปรับปรุงเนื้อหาข่าวภาษาไทยให้สมบูรณ์เพิ่ม  
รายละเอียดที่จำเป็นให้กับเนื้อหาข่าวภาษาอังกฤษเพื่อให้ข้อมูลครบถ้วนและเป็นประโยชน์แก่ผู้อ่านระดับ  
ที่ 3. มีการประสานงานแปลข่าวจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษ โดยต้องรักษาความถูกต้องและ  
ความหมายของข่าวต้นฉบับ พร้อมทั้งปรับปรุงให้สอดคล้องกับบริบทของผู้พูดภาษาอังกฤษ ระดับที่ 4. มี  
การตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหาข่าวที่แปลเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อป้องกันข้อผิดพลาดและให้มั่นใจว่า  
เนื้อหาสื่อสารได้อย่างชัดเจน ระดับที่ 4.25 มีการจัดหาภาพประกอบข่าวที่เหมาะสมสำหรับข่าว  
ภาษาอังกฤษ เพื่อเสริมเนื้อหาข่าวให้ดึงดูดและเข้าใจง่าย ระดับที่ 4.5 มีการบรรณาธิการเนื้อหาข่าว  
ภาษาอังกฤษเพื่อให้มีคุณภาพสูง รวมถึงการจัดรูปแบบที่เหมาะสมและการใช้ภาษาที่เป็นทางการ ระดับที่  
4.75 มีการตรวจสอบให้แน่ใจว่าข่าวภาษาอังกฤษที่เผยแพร่สอดคล้องกับนโยบายและแนวทางการ  
ประชาสัมพันธ์ของมหาวิทยาลัย ระดับที่ 5 มีการรวบรวมผลงานการคัดเลือกข่าวภาษาอังกฤษ ติดตาม  
ผลการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ เพื่อนำข้อมูลมาปรับปรุงและพัฒนาการทำงานในอนาคต  
เปรียบเทียบการเข้าถึงเว็บไซต์ภาษาอังกฤษกับปีที่ผ่านมาและมีการรวบรวมข่าวภาษาอังกฤษจาก  
เครือข่ายหลากหลายคณะ ในปีที่ผ่านมาจึงมีการเผยแพร่ข่าวภาษาอังกฤษ ทั้งหมด 240 ข่าว พร้อม  
รายงานปัญหา อุปสรรค และเสนอแนะแนวทางในการพัฒนางาน ดังนี้

## รายงานปัญหา อุปสรรค และเสนอแนะแนวทางในการพัฒนางาน การบริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ ภาษาอังกฤษ ของมหาวิทยาลัยขอนแก่น

1. มีการคัดเลือกข่าวเด่นและปรับเนื้อหาให้สมบูรณ์เพื่อเผยแพร่ในเว็บไซต์ภาษาอังกฤษจำนวน 260 ชิ้น โดยกระบวนการคัดเลือกมุ่งเน้นเนื้อหาที่สอดคล้องกับพันธกิจของมหาวิทยาลัย
2. มีการสร้างภาพลักษณ์ความเป็นสากลให้กับเว็บไซต์มหาวิทยาลัยขอนแก่นผ่านการนำเสนอเนื้อหาที่หลากหลาย สร้างความเข้าใจให้กับชาวต่างชาติที่สนใจข้อมูลของมหาวิทยาลัย
3. มีการพัฒนาตามแนวทางที่กำหนดไว้ โดยเพิ่มคอนเทนต์ที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มเป้าหมายให้ชัดเจนขึ้น โดยเฉพาะเนื้อหาเกี่ยวกับทุนและงานวิจัยซึ่งเป็นที่สนใจของนักวิชาการ อาจารย์ และนักศึกษาต่างชาติ
4. ได้ปรับปรุงเมนูสำคัญในเว็บไซต์ภาษาอังกฤษให้เข้าถึงง่ายขึ้น เพื่อเพิ่มความสะดวกและประสบการณ์ที่ดีให้แก่ผู้ใช้งาน ส่งผลให้ยอดเข้าชมเว็บไซต์ภาษาอังกฤษมีแนวโน้มสูงขึ้น

### จุดเด่นในรอบการประเมิน วันที่ 1 มิถุนายน พ.ศ. 2567 - 31 พฤษภาคม พ.ศ. 2568

1. นักประชาสัมพันธ์ผู้รับผิดชอบมีความแม่นยำในการคัดเลือกประเด็นข่าวสำหรับเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ สามารถเลือกเนื้อหาที่ตรงกับความสนใจของกลุ่มเป้าหมาย ทำให้มียอดเข้าชมเพิ่มขึ้น
2. อยู่ระหว่างการพัฒนาการบูรณาการเว็บไซต์ภาษาไทยและภาษาอังกฤษเข้าด้วยกัน เพื่อให้ผู้ใช้สามารถคลิกเนื้อหาภาษาไทยและเปลี่ยนเป็นภาษาอังกฤษได้ทันที ซึ่งยังไม่เสถียรและคาดว่าจะมีประสิทธิภาพมากขึ้นในปีงบประมาณถัดไป
3. เริ่มทดลองใช้เทคโนโลยี AI ในการแปลเนื้อหาจากภาษาไทยเป็นภาษาอังกฤษแบบเรียลไทม์ เพื่อลดขั้นตอนและเวลาในกระบวนการแปล เป็นนวัตกรรมใหม่ที่นำมาทดลองใช้ในปี
4. ยังคงรักษาความร่วมมือที่ดีระหว่างนักประชาสัมพันธ์ในฐานะบรรณาธิการและผู้เชี่ยวชาญด้านภาษา ในการคัดกรองคุณภาพเนื้อหา ก่อนเผยแพร่ ซึ่งเป็นจุดแข็งที่ดำเนินการมาอย่างต่อเนื่อง

## แนวทางการพัฒนาในปีถัดไป (1 มิถุนายน 2568 - 31 พฤษภาคม 2569)

1. ควรพัฒนาระบบการใช้ AI ในการแปลเนื้อหาให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น โดยเฉพาะความสามารถในการแปลบริบทเฉพาะทาง การแปลชื่อเฉพาะ และการรักษาความถูกต้องของเนื้อหา
2. ควรจัดให้มีนักประชาสัมพันธ์ที่มีความชำนาญด้านการเขียนข่าวภาษาอังกฤษมาดูแลงานด้านนี้โดยตรง เพื่อตรวจสอบและกลั่นกรองเนื้อหาที่แปลโดย AI ก่อนเผยแพร่
3. กำหนดแนวทางการทำงานที่ชัดเจนในการใช้ AI เพื่อการแปลภาษา โดยระบุขั้นตอนการตรวจสอบความถูกต้องและความเหมาะสมของเนื้อหาที่แปลแล้ว
4. จัดอบรมเพิ่มทักษะให้กับบุคลากรด้านการประเมินคุณภาพการแปลจาก AI และการแก้ไขข้อผิดพลาดที่อาจเกิดขึ้น
5. พัฒนาระบบการติดตามและประเมินผลการเข้าถึงเนื้อหาภาษาอังกฤษ เพื่อวิเคราะห์ความสนใจของกลุ่มเป้าหมายและนำมาปรับปรุงการคัดเลือกข่าวให้ตรงกับความต้องการมากยิ่งขึ้น

จิราพร ประทุมชัย นักประชาสัมพันธ์ ปฏิบัติงาน

บริหารจัดการเผยแพร่ข่าวบนเว็บไซต์ภาษาอังกฤษ

ของมหาวิทยาลัยขอนแก่น